

Hệ Trường Công Quận Fairfax

Tháng 8, 2024



Bản Hướng Dẫn Vắn Tắt về Quyền Hạn và Trách Nhiệm Học Sinh Bậc Tiểu Học

**Giám Đốc Văn Phòng Chính Sách Bình Đẳng
Chính Sách Bình Đẳng và Hạnh Kiểm Học Sinh**

Trường của các em là một cộng đồng của những người cùng nhau làm việc và học tập. Mọi người cần phải được đối xử với sự tôn trọng và tử tế. Chúng ta cần quan tâm tương trợ lẫn nhau và nhờ giúp đỡ nếu chúng ta thấy được một việc gì nguy hiểm. Tập tài liệu này giúp các em ghi nhớ những điều quan trọng mà các em cần làm để giúp tạo dựng một cộng đồng học đường vững chắc, vui tươi, và sáng tạo.

Bản Hướng Dẫn Vắn Tắt này nhằm mục đích sử dụng như một bản tổng quan ngắn gọn cho các học sinh. Tất cả hành vi của học sinh được chi phối bởi thông tin chi tiết được tìm thấy trong bản văn hiện hành của Điều Lệ 2601 tại www.fcps.edu/srr.

Quyền Hạn	Trách Nhiệm của Học Sinh
Em có quyền được học tập.	<p>Em có trách nhiệm cộng tác với các bạn cùng lớp, với các giáo viên, và nhân viên điều hành tại trường của mình để khởi tạo một môi trường học tập quan tâm.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hãy suy nghĩ về hành động và hành vi của mình tác động đến những người khác như thế nào. • Đi học mỗi ngày (trừ khi bị đau ốm). • Đến trường đúng giờ. • Luôn lắng nghe giáo viên và lẫn nhau. • Làm theo các chỉ dẫn. • Hoàn thành các bài tập/phần việc được giao của mình đúng hạn • Ăn mặc đúng đắn thích hợp khi đến trường, phù hợp với Điều Lệ 2613.
Em có quyền được cảm nhận sự an toàn tại trường và trên khuôn viên trường.	<p>Em có trách nhiệm giúp giữ nhà trường của mình an toàn.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hãy giữ tay và chân không táy máy nghịch ngợm. • Không bao giờ đánh một ai hay sờ chạm một người nào đó một cách làm người đó khó chịu. • Nếu em gây tổn thương một người nào, hãy xin lỗi, và hỏi cách nào em có thể làm để mọi thứ được tốt hơn. • Em không được đem vào trường bất kỳ vật gì có thể gây tổn thương cho người khác, chẳng hạn như diêm quẹt, hộp quẹt ga, các dược chất, thuốc lá, rượu, súng đạn, dao, hay pháo nổ.

	<ul style="list-style-type: none"> • Khi em nhìn thấy bất cứ điều gì có vẻ nguy hiểm, hãy lập tức nói cho một giáo viên hay một người lớn đáng tin cậy được biết. • Giải quyết những bất hòa một cách êm thấm. • Hãy vận động bản thân và/hoặc những người khác khi có nhu cầu về mặt xã hội, cảm xúc, hay hành vi.
<p>Em có quyền có sự riêng tư và được cung cấp đáp ứng hợp lý, các tiện nghi thích ứng không mang tính kỳ thị bất kể lý do cơ bản là gì.</p>	<p>Em có trách nhiệm tôn trọng sự riêng tư của mọi người trong cộng đồng nhà trường ứng như tất cả tài sản thuộc cộng đồng trường.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tôn trọng quyền riêng tư của những người khác và yêu cầu được quyền riêng tư vì bất cứ lý do gì. • Nếu em cần dùng được phẩm điều trị tại trường, một người lớn cần phải mang đến trường cho em - em không được mang được phẩm điều trị đến trường. Hãy chắc rằng được phẩm điều trị phải được trao gửi tại Phòng Y Tế Trường để nhà trường có thể chắc rằng là em dùng đúng liều lượng và đúng thời lúc.
<p>Em có quyền cảm thấy được tôn trọng, và được đối xử với sự tôn trọng tại trường, trong lớp học, trên xe buýt trường, và trong các chuyến dã ngoại của trường.</p> <p>Nếu em cảm thấy mình không được đối xử tôn trọng trong bất cứ hình thức nào khi em ở trường hay các sinh hoạt nhà trường, em có quyền tiếp xúc một người lớn đáng tin cậy ở trường (chẳng hạn: hiệu trưởng, cố vấn viên trường, giáo viên v..v) để trình bày.</p>	<p>Em có trách nhiệm tôn trọng mọi người trong cộng đồng nhà trường của em.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tôn trọng văn hóa, tôn giáo, sắc tộc, và bản dạng giới của mọi người. • Khi một ai đó chia sẻ những suy nghĩ hay cảm xúc của họ, em hãy cho họ nói hết mà không ngắt lời và hãy là một người biết lắng nghe một cách tôn trọng. • Hãy dùng ngôn ngữ tử tế; không chửi rủa hay nói những điều gì làm tổn thương người khác. • Phải lịch thiệp và trung thực. • Làm bài tập của chính mình và không sao chép lại của người khác. • Hãy đối xử công bằng với các người khác. • Hãy đợi tới phiên. • Khi một người lớn đáng tin cậy trò chuyện với em tại trường, hãy chú ý và lắng nghe.

<p>Em có quyền sử dụng cơ sở vật chất và thiết bị nhà trường.</p>	<p>Em có trách nhiệm sử dụng các thiết bị và tài sản nhà trường theo nội quy của nhà trường Tất cả tài sản trường cần được sử dụng cẩn thận và lưu tâm.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nếu em vô ý làm hỏng một thiết bị trường, hãy nói với giáo viên và cùng nhau tìm ra cách để sửa chữa hay thay thế. • Cẩn trọng với tất cả tài sản trường như máy tính xách tay hay máy tính bảng và sử dụng chúng đúng cách. Em không được vào các trang mạng không được giáo viên của em phê duyệt. • Hãy trở thành công dân kỹ thuật số tốt và sử dụng mọi thiết bị điện tử một cách có trách nhiệm • Em có thể mang thiết bị điện tử thuộc các nhân đến trường, chẳng hạn như điện thoại cầm tay, máy tính bảng v.v, tuy vậy, những vật dụng này chỉ có thể được dùng trước và sau giờ học. Nếu em mang chúng tới trường, những vật dụng này cần được cất giữ trong túi ba lô học sinh của em trong ngày. Nếu có điều gì đó xảy ra với bất kỳ thiết bị thuộc cá nhân nào trong khi em ở trường - nếu bị mất hay hư hỏng - nhà trường không thể thay thế thiết bị đó, vì vậy tốt nhất là nên để các thiết bị đó ở nhà.
<p>Em có quyền được nhận sự hỗ trợ để đảm bảo tính an toàn và bình đẳng trong việc tiếp cận sử dụng tất cả các phương tiện cơ sở vật chất và các sinh hoạt của toàn hệ trường, phù hợp theo Điều Lệ 2603.</p>	<p>Em có trách nhiệm tôn trọng quyền riêng tư của mọi học sinh.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tôn trọng bất cứ ai có nhu cầu hay muốn được sử dụng nhà vệ sinh vì những lý do được định nghĩa trong Điều Lệ 2603.
<p>Em có quyền được tiếp cận bình đẳng đến môi trường học tập, tài liệu giáo dục, và các hoạt động ngoại khóa.</p>	<p>Em có trách nhiệm trợ giúp các học sinh và nhân viên trường khi chúng ta cùng chung tay để đảm bảo sự bình đẳng trong giáo dục.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Giúp nhân viên trường thiết lập các môi trường hòa nhập bằng cách thân thiện và niềm nở. • Khuyến khích các bạn cùng lớp tham gia vào quá trình học tập trong lớp và các hoạt động sau giờ học.

	<ul style="list-style-type: none"> • Tôn trọng sự khác biệt và tương đồng.
Em có quyền có một giảng đường và môi trường lớp học khẳng định bản sắc của tất cả học sinh và đáp ứng, quan tâm, và hòa nhập.	<p>Em có trách nhiệm đối xử những học sinh và nhân viên trường với phẩm giá và tôn trọng.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vui lòng gọi những người khác bằng tên và danh xưng mà họ đã chọn. • Học sinh cần phải hòa đồng với tất cả học sinh và ân cần với nhau.
Em có quyền được bảo vệ thông tin nhận dạng cá nhân và tình trạng công dân hoặc hiện trạng di trú của mình khỏi sự chia sẻ trái phép.	<p>Em có trách nhiệm tôn trọng quyền riêng tư của mọi người trong cộng đồng nhà trường của em.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tôn trọng quyền của những người khác yêu cầu được riêng tư vì bất cứ lý do gì trừ khi có lo ngại về sự an toàn.

Các Chủ Đề Quan Trọng

Quy Định về Trang Phục:

Nhà trường của em tôn trọng quyền em thể hiện bản thân qua trang phục mà em mặc. Điều quan trọng là em cũng cần hiểu rằng trang phục của em phải phù hợp với ngày đi học của em. Ví dụ, vào những ngày em có các giờ thể dục (PE), em nên mặc những quần áo thoải mái để em tập thể dục. Một ví dụ khác là vào những ngày có giờ giải lao ngoài trời, em nên mang giày thoải mái để có thể chạy và chơi.

Khi em chọn quần áo mỗi ngày cho ngày học, em nhớ rằng em cần tôn trọng bạn cùng lớp và những học sinh khác qua việc chọn lựa những trang phục không có in các câu/từ hay hình ảnh xúc phạm hay thô tục, hay ủng hộ những thứ không được cho phép ở trường, như các được chất (ma túy), súng đạn, và rượu.

Về Việc Đi Học Chuyên Cần:

Việc em đi học chuyên cần đều đặn là rất quan trọng cho sự thành công trong học tập của em. “Vắng mặt thường xuyên” (kinh niên) nghĩa là khi học sinh vắng mặt từ 18 ngày học trở lên của năm học (kể cả đau ốm hay gia đình có việc khẩn cấp, tạm đui, và vắng mặt không có phép)

- Các nghiên cứu cho thấy rằng việc đi học chuyên cần đều đặn ở bậc tiểu học sẽ nâng cao cơ hội học sinh khả năng đọc đúng trình độ cấp lớp.
- Các nghiên cứu cho thấy rằng, những học sinh đi học chuyên cần đều đặn, thường các em có nhiều cơ hội tốt nghiệp trung học đúng hạn hơn.

Các phụ huynh/người giám hộ được khuyến khích liên lạc với trường của con em nếu quý vị có mối quan tâm lo ngại về hồ sơ đi học chuyên cần của con em mình.

Tại Trạm Ngừng Xe Buýt/Trên Xe Buýt/Các Chuyến Dã Ngoại Thực Tế:

Hãy tuân theo cùng những quy tắc tương tự mà em tuân giữ ở trường và chú tâm đặc biệt đến việc giữ an toàn.

- Tại trạm ngừng xe buýt:
 - Ở cùng với nhóm của em.
 - Hãy đứng trên lề đường, hay trên bãi cỏ, và không đứng trên đường.
- Trên xe buýt:
 - Giữ tay bên trong xe buýt.
 - Ngồi yên tại chỗ của mình.
 - Nói nhỏ vừa đủ nghe.
- Không mang theo bất cứ vật gì nguy hiểm trong các chuyến dã ngoại thực tế. Ví dụ, không mang theo diêm quẹt, bật lửa, thuốc lá, rượu, các dược chất, hay vũ khí.

Nhằm để Hỗ Trợ Sự An Toàn Cho Các Cộng Đồng Trường Học:

Tất cả các học sinh được kỳ vọng sẽ đóng góp vào việc phát triển và duy trì cộng đồng nhà trường lành mạnh và an toàn. Nếu em chứng kiến những hành vi gây hại hoặc không an toàn, em cần phải tìm kiếm một thành viên nhân viên trường và/hoặc một người lớn đáng tin cậy sớm nhất có thể, để cảnh báo cho họ những mối bận tâm e ngại của mình. Em không được tham gia vào các hành vi có làm leo thang các tình huống gây nguy hại hoặc không an toàn. Ví dụ về các hành vi như vậy bao gồm xúi dục các hành vi bắt nạt và quay thu (video) các cuộc cãi vã như đánh nhau và tranh cãi.

Bắt Nạt, Quấy Rối, và Ngược Đãi Người Khác:

Không bao giờ trêu chọc hay bắt nạt bất cứ người nào bởi vì họ khác biệt, vì em tức giận với họ, hay vì em muốn họ làm một việc gì. Không được phép làm tổn hại mọi người, làm cho họ sợ hãi, hay chế nhạo họ.

Xin ghi nhớ là tất cả những người trong trường chúng ta đều khác biệt. Họ đến từ nhiều quốc gia và nói nhiều ngôn ngữ. Họ có kích thước, hình dạng, và màu da khác nhau. Họ theo những tôn giáo khác nhau và họ xuất thân từ nhiều loại gia đình.

Nếu em thấy một người nào bị trêu chọc hay bắt nạt, dù là trực tiếp hay qua trực tuyến, hãy lên tiếng. Hãy nói với người nào bắt nạt ngưng lại. Hãy cho người đang bị bắt nạt biết là em có thể là một người bạn và nói với họ rời bỏ đi với em. Hãy nói cho một người lớn đáng tin cậy biết nếu việc này không dừng lại.

Nếu một người nào đang bắt nạt em, hãy nói với họ ngưng lại. Nếu họ không ngưng, hãy rời bỏ đi. Nếu họ vẫn không ngưng, hãy lập tức nói cho một người lớn đáng tin cậy biết.

Tiến Trình Để Trình Báo Quấy Rối và Phân Biệt Đối Xử

Hệ Thống Để Trình Báo về Phân Biệt Đối Xử và Quấy Rối hiện có sẵn để giúp quý vị và gia đình trình báo các sự việc mà họ cảm thấy mình đã gặp phải sự thiên vị và/hoặc phân biệt đối xử. Trọ cụ này được đặt trong Hệ Thống/Nền Tảng Let's Talk (Hãy Nói Về) và có thể được truy cập bằng cách (a) khởi hoạt ứng dụng từ máy tính bàn của Học sinh; hay (b) qua [đường liên kết đến Trang mạng của FCPS](#).

Bản Hướng Dẫn Vấn Tắt này nhằm mục đích sử dụng như một bản tổng quan ngắn gọn cho các học sinh. Tất cả hành vi của học sinh được chi phối bởi thông tin chi tiết được tìm thấy trong bản văn hiện hành của Điều Lệ 2601 tại www.fcps.edu/srr.



(Arabic) Please review the Student Rights and Responsibilities at www.fcps.edu/srr, and sign and return page 3 of the SR&R booklet to your child's school by September 30, 2024. You may request a printed copy of the SR&R from the front office of your child's school at any time.

(Chinese) Please review the Student Rights and Responsibilities at www.fcps.edu/srr, and sign and return page 3 of the SR&R booklet to your child's school by September 30, 2024. You may request a printed copy of the SR&R from the front office of your child's school at any time.

(Farsi) Please review the Student Rights and Responsibilities at www.fcps.edu/srr, and sign and return page 3 of the SR&R booklet to your child's school by September 30, 2024. You may request a printed copy of the SR&R from the front office of your child's school at any time.

(Korean) Please review the Student Rights and Responsibilities at www.fcps.edu/srr, and sign and return page 3 of the SR&R booklet to your child's school by September 30, 2024. You may request a printed copy of the SR&R from the front office of your child's school at any time.

(Spanish) Please review the Student Rights and Responsibilities at www.fcps.edu/srr, and sign and return page 3 of the SR&R booklet to your child's school by September 30, 2024. You may request a printed copy of the SR&R from the front office of your child's school at any time.

(Urdu) Please review the Student Rights and Responsibilities at www.fcps.edu/srr, and sign and return page 3 of the SR&R booklet to your child's school by September 30, 2024. You may request a printed copy of the SR&R from the front office of your child's school at any time.

(Tiếng Việt) Quý vị vui lòng duyệt qua tập tài liệu Quyền Hạn và Trách Nhiệm Học Sinh tại www.fcps.edu/srr, và ký tên nộp lại mẫu phiếu ở trang 3 của tập tài liệu SR&R cho nhà trường của con em, trước ngày 30 tháng 9, 2024. Quý vị có thể yêu cầu bản in giấy Quyền Hạn và Trách Nhiệm của Học Sinh (SR&R) tại văn phòng chính của trường con em bất cứ lúc nào.